

Soluzioni

1.

cadere dalle nuvole - *aus allen Wolken fallen*

toccare con mano - *etwas am eigenen Leib erfahren, sich etwas (G) vergewissern*

sudare sangue - *Blut und Wasser schwitzen*

piantare baracca e burattini - *den ganzen Kram hinschmeißen, hinwerfen*

misurare le parole - *die Worte abwägen*

tagliare la corda - *sich abseilen, die Flatter machen, sich aus dem Staub machen*

mordere la polvere - *ins Gras beißen*

morire dal ridere - *sich totlachen*

prendere corpo - *Gestalt annehmen (o gewinnen)*

alzare i tacchi - *Fersengeld geben, abzischen*

Tutte le espressioni sono registrate nel DIT sia sotto il verbo sia sotto il sostantivo che li completa.

2.

storcere la bocca - *den Mund verziehen*

stralunare gli occhi - *die Augen verdrehen (o rollen)*

scuotere il capo - *mit dem Kopf schütteln*

arricciare il naso - *die Nase rümpfen (o kräuseln)*

alzare le spalle - *mit den Achseln zucken*

incrociare le braccia - *die Arme kreuzen (o verschränken)*

turarsi gli orecchi - *sich die Ohren verstopfen (o zustopfen)*

schioccare le dita - *mit den Fingern schnipsen*

accavallare le gambe - *die Beine übereinander schlagen*

pestare i piedi - *mit den Füßen stampfen, fig. jemandem auf die Füße treten*

allungare il collo - *den Hals recken, fig. einen langen Hals machen*

Nel DIT tutte le locuzioni sono riportate sotto il verbo e sotto la parte del corpo corrispondente.

3.

un bacio di addio - *ein Abschiedskuss*

uno scatto d'ira - *ein Zorn(es)ausbruch*

un attacco di sorpresa - *ein Überraschungsangriff*

un grido di guerra - *Kriegsgeschrei*

un lampo di genio - *ein Geistesblitz*

una crisi di pianto - *ein Weinkrampf*

un atto di cortesia - *eine Höflichkeitsbezeigung*

una formula di saluto - *eine Grußformel*

Nel DIT le espressioni sono riportate sotto entrambe le parole che le costituiscono.

4.

- 1l, essere laborioso come una formica;
- 2f, bestemmiare come un carrettiere;
- 3k, lavorare come un mulo;
- 4b, riversare fiumi di parole;
- 5h, tremare come una foglia;
- 6i, trincare come una spugna;
- 7j, dormire come un ghiro;
- 8d, scoppiare come una bolla di sapone;
- 9a, nuotare come un pesce;
- 10c, cantare come un usignolo;
- 11 e, essere muto come una tomba;
- 12g, fumare come un turco, come una ciminiera.

5.

- 1 b, rosso come il fuoco;
- 2g, pallido;
- 3e, giallo come un limone;
- 4i, freddo come il ghiaccio;
- 5c, leggero come una piuma;
- 6f, nero come la pece;
- 7h, veloce come un fulmine;
- 8a, limpido come il cristallo;
- 9j, dritto come un fuso;
- 10d, liscio come uno specchio.

6.

- 1. *Seele*. Lo fa con anima e corpo.
- 2. *Gut*. Ha perduto tutti i suoi averi.
- 3. *Fleisch*. È difficile descriverla; non è né carne né pesce.
- 4. *Deckel*. Sono (come) pappa e ciccia.
- 5. *Fuß*. Le sue storie non hanno né capo né coda.
- 6. *Krach*. Ho superato l'esame a stento, con grandi difficoltà.
- 7. *Teufel*. Non aveva paura di nulla.
- 8. *Katze*. I due bambini erano come cane e gatto.
- 9. *Leben*. Non abbiamo tempo; è una questione di vita o di morte.
- 10. *Traufe*. Temo che cadremo dalla padella nella brace.
- 11. *Mund*. È poverissimo; vive alla giornata.
- 12. *bündig*. Glielo disse chiaro e tondo.

7.

1e, 2h, 3f, 4j, 5k, 6c, 7d, 8b, 9l, 10i, 11a, 12g.

8.

1. findet/fand; 2. bringt; 3. nimmt; 4. schenken; 5. leisten; 6. lösen; 7. gab/gibt; 8. Ziehen;
9. erstattet; 10. geraten; 11. kamen; 12. erlebte.

9.

1b, 2b, 3b, 4c, 5a, 6b, 7a, 8b, 9a, 10a.

10.

1j, 2g, 3k, 4d, 5i, 6b, 7e, 8h, 9a, 10f, 11c, 12l.

11.

1. *goldene*. Le aveva promesso mari e monti.
2. *bunt*. Quando beve, passa la misura.
3. *laufenden*. Lavorò ininterrottamente per tutto il giorno.
4. *Herzlichen*. Grazie di cuore per la tua bella lettera.
5. *Dörfer*. Per me questo è arabo.
6. *Effeff*. Conosce il tedesco alla perfezione.
7. *roh*. La tratta con i guanti.
8. *schief*. Si sono messi sulla cattiva strada.
9. *grünen*. La pace fu decisa a tavolino.
10. *bekennen*. Alla fine dovette mettere le carte in tavola.

12.

1f Bahnhof, 2i deutsch, 3a Teufel, 4b Gabel, 5g Ecke, 6c Mütze, 7h Teppich, 8d Flötenton,
9j Sattel, 10e Begräbnis.

13.

1g figlio, serva, 2i 2. cresta, 3d piedi, piombo, 4c imbroggiare, 5a cucito, filo, doppio, 6b
pesce, 7e nascondere, 8f naso, 10h parlare.